



# HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

## 1. Identificación

**Nombre del producto químico:** SUPER AQUA-CURE VOX  
**Material:** 050Z 55

### Uso recomendado y restricciones para el uso

**Uso recomendado:** Capas, recubrimientos

**Restricciones de uso:** No se conocen.

### Información sobre el Fabricante/Importador/Proveedor/Distribuidor

EUCLID CHEMICAL COMPANY  
19218 REDWOOD ROAD  
CLEVELAND OH 44110  
US

**Persona de contacto:**

Departamento de EH&S

**Teléfono:**

216-531-9222

**Teléfono para casos de emergencia:**

1-800-424-9300 (EE.UU); 1-613-996-6666 (Canadá)

## 2. Identificación de peligros

### Clasificación del Riesgo

#### Peligros para la salud

Lesiones oculares graves/irritación  
ocular Categoría 2A

#### Desconocido toxicidad - Salud

|  |         |
|--|---------|
| Toxicidad aguda por vía oral                         | 89.01 % |
| Toxicidad aguda por vía<br>cutánea                   | 88.96 % |
| Toxicidad aguda, inhalación,<br>vapor                | 99.94 % |
| Toxicidad aguda, inhalación,<br>polvo o nebulización | 96.29 % |

### Elementos de la Etiqueta

#### Símbolo de Peligro:





**Palabra de advertencia:** Atención

**Indicación de peligro:** Provoca irritación ocular grave.

**Consejos de prudencia**

**Prevención:** Lavarse cuidadosamente después de la manipulación. Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara.

**Respuesta:** En caso de contacto con los ojos: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Si la irritación ocular persiste, consultar a un médico.

**Otros peligros que no contribuyen en la clasificación:** Ninguno/a.

### 3. Composición/información sobre los componentes

#### Mezclas

| Identidad química | Número CAS | Concentración en porcentaje (%)* |
|-------------------|------------|----------------------------------|
| Butildiglicol     | 112-34-5   | 5 - 10%                          |
| Etanolamina       | 141-43-5   | 0.5 - 1.5%                       |

\* Todas las concentraciones están indicadas en porcentaje en peso a menos que el ingrediente sea un gas. Las concentraciones de los gases se indican en por ciento en volumen.

### 4. Primeros auxilios

#### Descripción de los primeros auxilios necesarios

**Inhalación:** Trasladar al aire libre.

**Contacto con la cutánea:** Lavar la piel a fondo con jabón y agua. En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.

**Contacto con los ocular:** Enjuagar inmediatamente los ojos con abundante agua durante por los menos 15 minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Consultar a un médico.

**Ingestión:** Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. Enjuagarse la boca.

**Protección personal para el personal de primeros auxilios:** Usar un aparato respiratorio autónomo y traje de protección completo en caso de incendio.

#### Síntomas/efectos más importantes, agudos o retardados

**Síntomas:** Puede causar irritación cutánea y ocular.

**Peligros:** No hay datos disponibles.

**Indicación de la necesidad de recibir atención médica inmediata y, en su caso, de tratamiento especial**

**Tratamiento:** Los síntomas pueden ser retardados.

**5. Medidas de lucha contra incendios**

**Riesgos generales de incendio:** No se indica ningún riesgo excepcional de incendio o explosión.

**Medios de extinción adecuados (y no adecuados)**

**Medios de extinción apropiados:** Usar el medio de extinción adecuado de acuerdo a los demás materiales del entorno.

**Medios no adecuados de extinción:** No utilizar chorro de agua para extinguir el incendio, ya que puede extender el fuego.

**Peligros específicos del producto químico:** En un incendio se pueden formar gases peligrosos para la salud.

**Equipo especial de protección y medias de precaución para los bomberos**

**Medidas especiales de lucha contra incendios:** No hay datos disponibles.

**Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios:** Usar un aparato respiratorio autónomo y traje de protección completo en caso de incendio.

**6. Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental**

**Precauciones personales, equipo protector y procedimiento de emergencia:** No hay datos disponibles.

**Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental:** En el caso de un vertido o fuga accidental, notifique a las autoridades pertinentes de acuerdo con todos los reglamentos aplicables.

**Métodos y materiales para la contención y limpieza:** Hacer un dique y absorber el producto derramado con arena, serrín u otro material no inflamable. Recoger el material vertido en recipientes, sellar bien y enviar para su eliminación de acuerdo con los reglamentos locales.

**Precauciones relativas al medio ambiente:** No contaminar las fuentes de agua o el alcantarillado. Evitar nuevas fugas o vertidos si puede hacerse sin riesgos.

**7. Manipulación y almacenamiento****Manipulación**

**Medidas técnicas (p.ej. ventilación local y general):** Mantener buenas prácticas de higiene industrial. Cumplir con los límites de exposición y minimizar el riesgo de inhalación de vapores y nieblas. Puede requerir ventilación mecánica o ventilación local por aspiración.



|   |   |
|---|---|
| <b>Recomendaciones para la manipulación segura:</b> | Evitar el contacto con los ojos. Lavarse las manos cuidadosamente después de la manipulación. Garantizar una ventilación adecuada. Usar un equipo de protección personal adecuado. Mantener buenas prácticas de higiene industrial. |
| <b>Medidas para evitar el contacto:</b>             | No hay datos disponibles.   |
| <b>Medidas de higiene:</b>                          | Mantener buenas prácticas de higiene industrial. Evitar el contacto con los ojos.   |
| <b>Almacenamiento</b>                               |   |
| <b>Condiciones de almacenamiento seguro:</b>        | Almacenar alejado de materiales incompatibles. Conservar en el recipiente original y bien cerrado.  |
| <b>Materiales para el embalaje seguro:</b>          | No hay datos disponibles.   |

## 8. Controles de exposición/protección personal

### Parámetros de control

#### Límite(s) de exposición ocupacional

| Identidad química                          | Tipo | Valores Límites de Exposición | Fuente   |
|--|------|-------------------------------|--|
| Butildiglicol - Fracción inhalable y vapor | TWA  | 10 ppm                        | ACGIH EE. UU.: Valores Límite de Umbral, según enmienda (03 2013)                      |
| Etanolamina                                | TWA  | 3 ppm                         | ACGIH EE. UU.: Valores Límite de Umbral, según enmienda (2011)                         |
|  | STEL | 6 ppm                         | ACGIH EE. UU.: Valores Límite de Umbral, según enmienda (2011)                         |
|  | PEL  | 3 ppm    6 mg/m <sup>3</sup>  | EE.UU. Tabla OSHA Límites para los contaminantes del aire (29 CFR 1910.1000) (02 2006) |



| Nombre químico                             | Tipo  | Valores Límites de Exposición | Fuente   |
|--|-------|-------------------------------|--|
| Butildiglicol - Fracción inhalable y vapor | TWAEV | 10 ppm                        | Canadá. Ontario VLEs. (Control de la exposición a agentes biológicos o químicos) (06 2015) |

**Valores límites biológicos**

| Identidad química   | Valores Límites de Exposición | Fuente              |
|---|-------------------------------|---------------------|
| 2-Butoxyethanol (Glycol ether) (Ácido butoixacético (BAA), con hidrólisis: Momento del muestreo: Al final del turno.) | 200 mg/g (Orina creatinina)   | ACGIH BEI (03 2013) |
| Estireno (Estireno: Momento del muestreo: Al final del turno.)  | 40 µg/l (Orina)               | ACGIH BEI (03 2015) |
| Estireno (Ácido mandélico más ácido fenilgloxílico: Momento del muestreo: Al final del turno.)                        | 400 mg/g (Orina creatinina)   | ACGIH BEI (03 2013) |
| 2-Propanol (Acetona: Momento del muestreo: Al final del turno al terminar la semana de trabajo.)                      | 40 mg/l (Orina)               | ACGIH BEI (03 2013) |

**Controles técnicos apropiados** Mantener buenas prácticas de higiene industrial. Cumplir con los límites de exposición y minimizar el riesgo de inhalación de vapores y nieblas. Puede requerir ventilación mecánica o ventilación local por aspiración.

**Medidas de protección individual, como equipos de protección personal recomendados**

**Protección para los ojos/la cara:** Usar gafas de seguridad con protectores laterales (o goggles).

**Protección de la piel**

**Protección para las manos:** Información adicional: Usar guantes protectores apropiados si hay riesgo de contacto con la piel.

**Protección de la piel y el cuerpo:** Úsese ropa protectora adecuada.

**Protección respiratoria:** En caso de ventilación inadecuada, llevar un respirador adecuado. Consultar al supervisor local.

**Medidas de higiene:** Mantener buenas prácticas de higiene industrial. Evitar el contacto con los ojos.

**9. Propiedades físicas y químicas****Apariencia**

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| <b>Estado físico:</b> | Líquido |
| <b>Forma:</b>         | Líquido |
| <b>Color:</b>         | Blanco  |



|   |  |
|---|--|
| <b>Olor:</b>  | Suave  |
| <b>Umbral olfativo:</b>   | No hay datos disponibles.  |
| <b>pH:</b>  | 9 - 11   |
| <b>Punto de fusión/punto de congelación:</b>                                | No hay datos disponibles.  |
| <b>Punto inicial e intervalo de ebullición:</b>                             | 100 °C 212 °F  |
| <b>Punto de inflamación:</b>  | > 93 °C > 200 °F(Tag copa cerrada)   |
| <b>Tasa de evaporación:</b>   | Más despacio que Éter  |
| <b>Inflamabilidad (sólido, gas):</b>  | No   |
| <b>Límite inferior/superior de inflamabilidad o límites de explosividad</b> |  |
| <b>Límite superior de inflamabilidad (%):</b>                               | No hay datos disponibles.  |
| <b>Límite inferior de inflamabilidad (%):</b>                               | No hay datos disponibles.  |
| <b>Límite superior de explosividad:</b>                                     | No hay datos disponibles.  |
| <b>Límite inferior de explosividad:</b>                                     | No hay datos disponibles.  |
| <b>Presión de vapor:</b>  | No hay datos disponibles.  |
| <b>Densidad de vapor:</b>   | Los vapores son más pesados que el aire y pueden desplazarse por el suelo y el fondo de los recipientes. |
| <b>Densidad relativa:</b>   | 1  |
| <b>Solubilidad(es)</b>  |  |
| <b>Solubilidad en agua:</b>   | Soluble  |
| <b>Solubilidad (otros):</b>   | No hay datos disponibles.  |
| <b>Coefficiente de reparto: n-octanol/agua:</b>                             | No hay datos disponibles.  |
| <b>Temperatura de auto-inflamación:</b>                                     | No hay datos disponibles.  |
| <b>Temperatura de descomposición:</b>                                       | No hay datos disponibles.  |
| <b>Viscosidad:</b>  | No hay datos disponibles.  |

## 10. Estabilidad y reactividad

|  |  |
|--|--|
| <b>Reactividad:</b>                            | No hay datos disponibles.  |
| <b>Estabilidad química:</b>                    | El material es estable bajo condiciones normales.  |
| <b>Posibilidad de reacciones peligrosas:</b>   | No hay datos disponibles.  |
| <b>Condiciones que deben evitarse:</b>         | Evitar el calor o la contaminación.  |
| <b>Materiales incompatibles:</b>               | Ácidos fuertes. Bases fuertes.   |
| <b>Productos de descomposición peligrosos:</b> | La descomposición térmica o la combustión pueden liberar óxidos del carbono u otros gases o vapores tóxicos. |

## 11. Información toxicológica

### Información sobre las posibles vías de exposición

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Inhalación:</b> | En altas concentraciones, los vapores, humos o nieblas pueden ser irritantes para la nariz, garganta y membranas mucosas. |
|--------------------|---|



|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Contacto con la cutánea:</b> | Puede ser nocivo en contacto con la piel. Provoca una leve irritación cutánea.       |
| <b>Contacto con los ocular:</b> | Provoca irritación ocular grave.   |
| <b>Ingestión:</b>               | Puede ser ingerido accidentalmente. La ingestión puede causar irritación y malestar. |

#### Síntomas relacionados a las características físicas, químicas y toxicológicas

|                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| <b>Inhalación:</b>              | No hay datos disponibles. |
| <b>Contacto con la cutánea:</b> | No hay datos disponibles. |
| <b>Contacto con los ocular:</b> | No hay datos disponibles. |
| <b>Ingestión:</b>               | No hay datos disponibles. |

#### Información sobre los efectos toxicológicos

##### Toxicidad aguda (lista de todas las vías de posible exposición)

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Oral</b>       |   |
| <b>Producto:</b>  | Estimado de la toxicidad aguda de la mezcla (ATEmix): 9,752.13 mg/kg                |
| <b>Dérmico</b>    |   |
| <b>Producto:</b>  | Estimado de la toxicidad aguda de la mezcla (ATEmix): 2,756.18 mg/kg                |
| <b>Inhalación</b> |   |
| <b>Producto:</b>  | No se clasifica en la categoría de toxicidad aguda basado en los datos disponibles. |

##### Toxicidad a Dosis Repetidas

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| <b>Producto:</b> | No hay datos disponibles. |
|------------------|---------------------------|

##### Corrosión/irritación cutáneas

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| <b>Producto:</b> | No hay datos disponibles. |
|------------------|---------------------------|

##### Sustancia(s) específica(s):

|               |  |
|---------------|--|
| Butildiglicol | in vivo (Conejo): Ligeramente irritante , 24 - 72 h                    |
| Etanolamina   | in vivo (Conejo): Corrosive<br>in vivo (Conejo): Corrosive , 24 - 72 h |

##### Lesiones oculares graves/irritación ocular

|                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| <b>Producto:</b> | No hay datos disponibles. |
|------------------|---------------------------|

##### Sustancia(s) específica(s):

|               |   |
|---------------|---|
| Butildiglicol | Conejo, 24 - 72 hora: Altamente irritante |
|---------------|---|



**Sensibilidad respiratoria o cutánea**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Carcinogenicidad**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Monografías de IARC sobre la evaluación de los riesgos carcinogénicos para los humanos:**

No se han identificado componentes carcinogénicos

**Programa Nacional de Toxicología de EUA (NTP). Reporte sobre carcinógenos:**

No se han identificado componentes carcinogénicos

**OSHA EE. UU.: Sustancias específicamente reguladas (29 CFR 1910.1001-1050), según enmienda:**

No se han identificado componentes carcinogénicos

**Mutagenicidad en células germinales**

**In vitro**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**In vivo**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Toxicidad para la reproducción**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Toxicidad sistémica específica de órganos diana - Exposición única**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Toxicidad sistémica específica de órganos diana - Exposiciones repetidas**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Peligro por aspiración**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Otros Efectos:** No hay datos disponibles.

**12. Información ecotoxicológica**

**Ecotoxicidad:**

**Peligros agudos para el medio ambiente acuático:**

**Pez**

**Producto:** No hay datos disponibles.



**Sustancia(s) específica(s):**

|               |   |
|---------------|---|
| Butildiglicol | LC 50 (Lepomis macrochirus, 96 h): 1,300 mg/l Resultado experimental, estudio clave |
| Etanolamina   | LC 50 (Carpita cabeza (Pimephales promelas), 96 h): 1,810 - 2,370 mg/l Mortalidad   |

**Invertebrados Acuáticos**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Sustancia(s) específica(s):**

|               |   |
|---------------|---|
| Butildiglicol | EC 50 (Daphnia magna, 48 h): > 100 mg/l Resultado experimental, estudio clave |
|---------------|---|

**Peligros crónicos para el medio ambiente acuático:****Pez**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Invertebrados Acuáticos**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Toxicidad para las plantas acuáticas**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Persistencia y degradabilidad****Biodegradación**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Sustancia(s) específica(s):**

|               |  |
|---------------|--|
| Butildiglicol | 2 % Detectado en el agua. Resultado experimental, estudio de apoyo<br>99 % Detectado en el agua. Resultado experimental, estudio de apoyo<br>14 % Detectado en el agua. Resultado experimental, estudio de apoyo<br>60.8 % Detectado en el agua. Resultado experimental, estudio de apoyo<br>49.2 % Detectado en el agua. Resultado experimental, estudio de apoyo |
|---------------|--|

**Relación Entre DBO/DQO**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Potencial de bioacumulación****Factor de Bioconcentración (FBC)**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Coefficiente de reparto n-octanol/agua (log Kow)**

**Producto:** No hay datos disponibles.

**Sustancia(s) específica(s):**

|               |               |
|---------------|---------------|
| Butildiglicol | Log Kow: 0.56 |
|---------------|---------------|



Etanolamina Log Kow: -1.31

**Movilidad en el suelo:** No hay datos disponibles.**Otros efectos adversos:** No hay datos disponibles.**13. Información relativa a la eliminación de los productos****Métodos de eliminación:** Elimine los residuos en una planta adecuada de tratamiento y eliminación de conformidad con las leyes, reglamentos vigentes y características del producto en el momento de su eliminación.**Envases contaminados:** No hay datos disponibles.**14. Información relativa al transporte****TDG:**

No Regulado

**CFR / DOT:**

No Regulado

**IMDG:**

No Regulado

**15. Información sobre la reglamentación****Reglamentos Federales de EE.UU.****TSCA Sección 12(b) Notificación de exportación (40 CFR 707, subparte D)**

Ninguno presente o no están presentes en las cantidades reguladas.

**Ley de Control de Sustancias Tóxicas de los Estados Unidos (TSCA) Sección 5 (a) (2) Reglas de Nuevo Uso Significativo Final (SNUR) (40 CFR 721, Subpunto E)**

Ninguno presente o no están presentes en las cantidades reguladas.

**OSHA EE. UU.: Sustancias específicamente reguladas (29 CFR 1910.1001-1050), según enmienda**

Ninguno presente o no están presentes en las cantidades reguladas.

**CERCLA Hazardous Substance List (40 CFR 302.4):**

| <u>Identidad química</u> | <u>Cantidad reportable</u> |
|--------------------------|----------------------------|
| Estireno                 | 1000 lbs.                  |
| 2-Propanol               | 100 lbs.                   |



## **Ley de Enmiendas y Reautorización del Superfondo de 1986 (SARA)**

### **Categorías de peligro**

Peligro inmediato (agudo) para la salud

Nos. EPCRA (Sara Título III) Sección 304 Sustancias Extremadamente Peligrosas Que informan de cantidades y la Ley de Respuesta Ambiental Integral, Compensación y Responsabilidad (CERCLA) Sustancias Peligrosas

### **Ley de Aire Limpio, Sección 112(r) Prevención de Liberación Accidental (40 CFR 68.130)**

Ninguno presente o no están presentes en las cantidades reguladas.

### **Clean Water Act Section 311 Hazardous Substances (40 CFR 117.3)**

Ninguno presente o no están presentes en las cantidades reguladas.

## **Regulaciones de un Estado de EUA**

### **Proposición 65 del Estado de California, EUA**

Para obtener más información, vaya a [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### **Ley del derecho a la información de los trabajadores y la comunidad de Nueva Jersey, EUA**

#### **Identidad química**

Butildiglicol

### **Derecho a la información de Massachusetts – Lista de sustancias**

#### **Identidad química**

Estireno

### **Derecho a la información de Pennsylvania, EUA – Sustancias peligrosas**

#### **Identidad química**

Butildiglicol

### **Derecho a la información de Rhode Island, EUA**

#### **Identidad química**

Butildiglicol

## **Reglamentación internacional**

### **Protocolo de Montreal**

No se aplica

### **Convenio de Estocolmo**

No se aplica

### **Convenio de Rotterdam**

No se aplica

### **Protocolo de Kyoto**

No se aplica

## **VOC:**



---

VOC regulatorio (sin agua ni solvente exento) : 174 g/l  
VOC - Método 310 : 6.26 %

**Situación en el inventario:**

|  |   |
|--|---|
| Australia AICS:                                    | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Canadá Lista de Inventario de DSL:                 | Todos los componentes de este producto están listados o están exentos de inventario.    |
| EINECS, ELINCS ou NLP:                             | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Japón (ENCS) Lista:                                | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Inv de China. Sustancias Químicas Existentes:      | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Corea que Existe Productos químicos Inv.:          | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Canadá Inventario de NDSL:                         | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Filipinas PICCS:                                   | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Inventario TSCA estadounidense:                    | Todos los componentes de este producto están listados o están exentos de inventario.    |
| Inventario de Nueva Zelanda de Productos químicos: | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Japón Listado de ISHL:                             | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| Listado de Farmacopea de Japón:                    | Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario. |
| INSQ:  | Uno o más componentes de este   |



producto no están listados o están exentos de inventario.

ONT INV:

Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario.

TCSI:

Uno o más componentes de este producto no están listados o están exentos de inventario.

**16. Otras informaciones, incluida información sobre la fecha de preparación o última revisión de la HDS**

**Fecha de versión:** 01/06/2021

**Versión #:** 2.0

**Información adicional:** No hay datos disponibles.

**Cláusula de exención de responsabilidad:** Para Uso Industrial Sólo. Quédese fuera de alcance de Niños. La información de riesgo aquí es ofrecida únicamente para la consideración del usuario, sujeto a su propia investigación de la conformidad con el reglamento o reglamentación aplicable, incluso el uso seguro del producto en cada condición previsible.